

译文

НОВЫЙ КРАТКИЙ
КИТАЙСКО-РУССКИЙ
СЛОВАРЬ

新 简 明 汉俄词典

上海译文出版社

张鸿瑜 李 政 编著



译文

新 简 明 汉俄词典

НОВЫЙ КРАТКИЙ
КИТАЙСКО-РУССКИЙ
СЛОВАРЬ



上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

新简明汉俄词典/张鸿瑜,李政编著. —上海: 上海译文出版社, 2004. 4

ISBN 7 - 5327 - 2066 - 7

I . 新... II . ①张...②李... III . ①俄语-词典 ②词典-俄、汉
IV . H356

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 73403 号

本书中文简体字专有出版权归本社独家所有,
非经本社同意不得连载、摘编或复制

新简明汉俄词典

张鸿瑜 李政 编著

上海世纪出版集团

译文出版社出版、发行

上海福建中路 193 号

易文网: www.ewen.cc

全国新华书店经销

商务印书馆 上海印刷股份有限公司印刷

开本 787×960 1/32 印张 22.25 插页 5 字数 978,000

2004 年 4 月第 1 版 2004 年 4 月第 1 次印刷

印数: 0,001—6,000 册

ISBN 7 - 5327 - 2066 - 7/Z·088

定价: 38.00 元

本书如有缺页、错装或损坏等严重质量问题, 请向承印厂联系调换

前 言

本词典选收常用汉字 3,500 余个,单字及多字条目约 20,000 条。每一词条的释义项目尽量收全,另外适当选收了部分常用词语及词组搭配。内容包括一般生活用语以及政治、经济、文化、教育、金融、贸易、体育、科技、工农业等领域的常用词语和部分非常用词语。本词典适用于初、中级俄语程度的读者。

本词典的特色为:

一、收词合理,词语覆盖面广,对不同层面的读者皆有助益。

二、新词多。我国实行改革开放政策以来,新事物、新概念不断涌现,世界政治、经济、科技发展使许多新词进入人们语言交际之中。本词典在一定程度上反映出汉俄两种语言在词汇体系方面的发展。

三、使用方便。正文按汉语拼音字母顺序编排。每一条目后均附有汉语拼音,可供外国人正确拼读使用相应汉语词语。词典附有汉字笔画检字表,便于检索。

四、编写过程中,参考了国内外多种俄汉、汉俄、英汉、俄英、英俄等双语词典及各类新近出版的俄语词典,又有编者多年积累的资料为补充,确保了语言材料的科学性、新鲜性。

在词典编纂出版过程中,一定又有新词语不断出现,而原有的某些词语日渐老化,且缓慢退出日常使用。此

类缺陷会在日后修订中消除。至于词典中的不妥与谬误之处,热忱希望广大读者在使用过程中予以指正。

编 者

二〇〇四年一月

使用说明

一、本词典所收条目分单字条目和多字条目。单字条目用较大的字体。多字条目按第一个字分列于领头的单字条目之下,按第二字的拼音字母次序排列。

二、词典正文按汉语拼音字母顺序编排。同音而不同调的字,按阴平(ˉ)、阳平(ˊ)、上声(ˇ)、去声(ˋ)四声排列。同音同调的字按字形作为先后的次序。

三、一字多音或多调的,按不同的音或调分别列出,并相互注明,以便参照。

四、选收的常用词语及词组搭配置于条目之内,其中条目词用“~”符号代替。

五、同一条目内有多种释义的,辅以简略的文字说明,以帮助读者正确运用。

六、本词典附有汉字笔画检字表,以便于读者检索。

目 录

前言	1 - 2
使用说明	3
正文	1 - 688
汉字笔画检字表	689 - 706

А

阿 ā

另见 ē

阿斗 Ā Dǒu тряпка; ничтожество; соплёк

阿尔法粒子 ā'ěrfǎ lìzǐ альфа-частица; α-частица

阿尔法射线 ā'ěrfǎ shèxiàn альфа-лучи; α-лучи

阿摩尼亚 āmóníyǎ аммиак

阿 Q Ā Qiū А-Кью (герой известной повести Лу Синя «Пóдлинная история А-Кью») ~精神 акьюизм

阿司匹林 āsīpǐlín аспирин

阿嚏 ātì чих

阿姨 āyí 1.(姨母) тётя (со стороны матери); тётка 2.(保育员或保姆) няня

哎 āi

1.(表示惊讶或不满) эх; ай; ой 2.(表示提醒) эй; вот что

哎呀 āiyā ах; ай; ой; ох

哀 āi

1.(悲伤) убиваться; печалиться; печаль 2.(怜悯) жалостный

哀悼 āidào соболе́зновать; скорбеть; оплакивать; чтить память

哀怜 āilían сожалеть; сострадать

哀求 āiqiú умолять; жалобно просить

哀痛 āitòng скорбеть; убиваться

哀乐 āiyuè траурная музыка; похóронный марш

挨 āi

1.(顺着次序) по порядку; по́ряд; по очереди; поочерёдно 2.(靠近) рядом; бли́зко; вóзле; по́дле; о́коло
另见 ái

挨 āi

1.(遭受) подвергаться;

терпеть; переносить 2.(困难地度过) пережить; дожда́ться; перенести 3.(拖延) откла́дывать; тяну́ть; ме́шкать

另见 āi

挨打 āidǎ быть побитым

挨饿 āiè терпеть голод; голода́ть

癌 ái

рак; канцер; карцино́ма

癌肿 áizhǒng ра́ковая о́пухоль
~转移 ра́ковый метаста́з

矮 ǎi

низкий; низкорослый; короткий; быть ниже

矮墩墩 ǎidūndūn корена́стый

矮星 ǎixīng карли́ковая звез́да; звез́да-карлик; карлик

矮子 ǎizi карлик; пигме́й; короты́шка

艾 ài

艾滋病 àizībìng СПИД; синдро́м приобре́тённого иммунодефи́цита; ~测试 те́сты на СПИД ~毒 ви́рус иммунодефи́цита челове́ка (ВИЧ); спидный ви́рус ~毒感染者 ВИЧ-инфици́рованный; инфици́рованный ви́русом СПИДа; инфици́рованный ви́русом иммунодефи́цита челове́ка ~携带者 спидоно́сный; носите́ль СПИДа

爱 ài

1.(热爱) любить 2.(喜欢) любить; предпóчитать; пристрасти́ться; увлекáться 3.(爱惜) жалеть; оберега́ть; це́нить 4.(容易) легкó; бы́стро

爱称 àichēng ласка́тельное и́мя; ласкóвое обра́щение

爱戴 àidài любить; прекло́няться пе́ред; любóвь и ува́жение; почита́ние

爱抚 àifǔ любить; ласкать; лелеть; голубить

爱国 àiguó любить Родину; быть патриотом; патриотический ~者 патриот ~主义 патриотизм

爱好 àihào любить; полюбить; питать слабость; быть неравнодушным; иметь влечение; хобби; нравиться ~者 любитель

爱护 àihù беречь; оберегать; лелеть; любить; заботиться
爱克斯射线 àikèsī shèxiàn рентгеновские лучи; рентген; X-лучи ~诊察 флюорографическое обследование

爱怜 àilián любить и жалеть; сердечно сочувствовать

爱面子 ài miàn·zi самолюбивый; заботиться о сохранении лица; бояться потерять лицо

爱慕 àimù обожать; горячо любить

爱情 àiqíng любовь

爱人 ài·ren 1.(丈夫或妻子) супруг; муж; супруга; жена 2.(恋爱中的一方) возлюбленный; возлюбленная

爱惜 àixī беречь; жалеть; дорожить

碍 ài препятствовать; мешать; затруднять

碍面子 ài miàn·zi неловко (из-за своих отношений)

碍事 àishì 1.(不方便) мешать; быть помехой; вредить 2.(严重) опасный; угрожающий; серьёзный

暖 ài

暧昧 àimèi 1.(态度含糊) неопределённый; туманный 2.(行为不光明) тёмный; тайный; неблагоприятный

安 ān 1.(安定) мир; спокойствие 2.(使安定) успокаивать; умиротворять 3.(感觉满足) довольствоваться; удовлетворяться 4.(平安) безопасность; благополучие 5.(使有合适的位置) устраивать; пристраивать 6.(安装) монтировать; устанавливать 7.(怀着某种念头) замыслить; затаить 8.(哪里) где 9.(怎么) как; каким образом; почему; разве

安插 ānchā пристроить; установить; размещать

安定 āndìng 1.(平静正常) стабилизация; устойчивость; спокойствие 2.(使安定) стабилизировать; успокоить

安顿 āndùn 1.(安排妥当) устроить; расположить; пристроить 2.(安稳) тихий; спокойный

安放 ānfàng положить; поместить; поставить

安分 ānfèn быть довольным своей участью (судьбой); знать своё место; нетребовательный; порядочный

安抚 ānfǔ успокоить; приласкать; умиротворить

安家 ānjiā 1.(安置家庭) поселиться; осесть; обосноваться 2.(组成家庭) обзавестись домом (семьей); обжиться семьей

安静 ānjìng 1.(没有声音) тишина; покой; спокойствие 2.(平静) спокойный; покойный; тихий; мирный

安居 ānjū спокойно жить; наслаждаться радостями жизни ~乐业 наслаждаться мирным трудом и спокойствием

安乐 ānlè радость; довольство; блаженство; комфорт ~ 死 зйтаназія; обезбóленная смерть

安眠 ānmíán спокойно (крепко) спать ~药 снотворное

安乃近 ānnǎijìn анальгин

安宁 ānníng спокойный; тихий; безмятежный; покойный

安排 ānpái разложить; расставить; расположить; наладить; устроить

安培 ānpéi ампер ~计 амперметр

安全 ānquán безопасность; неопасно предохранительный ~岛 островок безопасности ~灯 шахтёрская лампа; безопасная лампа 联合国 ~理事会 Совет Безопасности ООН ~系数 коэффициент безопасности

安然 ānrán спокойно; мирно; благополучно

安身 ānshēn устроиться; найти своё место; приютиться

安生 ānshēng 1. (生活安定) спокойная (безмятежная) жизнь; жить припеваючи; не беспокоиться о будущем

2. (安静) покойно; спокойно

安慰 ānwèi 1. (心情安适) утешение 2. (使人心情安适) успокаивать; утешать ~奖 утешительный приз

安稳 ānwěn 1. (稳当) надёжный; обеспеченный 2. (举止沉静) спокойный

安息 ānxi 1. (安静地休息) отдых; спать 2. (对死者悼念的用语) вечный покой

安详 ānxiáng спокойный; безмятежный; невозмутимый

安歇 ānxiē 1. (上床睡觉) ложиться спать 2. (休息) от-

дыхать

安心 ānxīn 1. (存心) умыслить

2. (心情安定) успокоиться; спокойно; быть довольным

安逸 ānyì спокойствие и праздность; беспечный; беззаботный

安葬 ānzàng похоронить; быть похороненным; погребение; похороны

安置 ānzhì помещать; устраивать; пристраивать; размещать; уложить

安装 ānzhuāng поставить; оборудовать; монтировать; собирать

氨 ān аммиак

氨基比林 ānjībǐlín амидопирин

氨基酸 ānjīsuān аминокислота; ами́новая кислота

氨水 ānshuǐ нашатырный спирт; аммиачная вода

庵 ān 1. (小草屋) хижина 2. (尼姑庵) женский монастырь

鹑 ān

鹌鹑 ān · chún перепел; перепёлка ~蛋 перепелиные яйца

鞍 ān седло

鞍马 ānmǎ 1. (体操器械) конь (с ручками) 2. (体操项目) упражнение на конё с ручками 3. (骑马战斗的生活) ратное поприще

鞍子 ān · zi седло

俺 ān 1. (我们) мы; наш 2. (我) я; мой

铵 ān аммоний

岸 àn 1. (水边的陆地) берег 2. (高大) высокий 3. (高傲) гордый

岸然 ànrán торжественный;
величавый

按 àn 1.(用手压) надавли-
вать; прижимать; нажимать
2.(搁下) задержать; приос-
тановить 3.(抑制) сдержаться;
владеть собой 4.(用手压
住不动) держать; опираться
5.(依照) согласно; в соответ-
ствии; на основании; по; с
6.(考查) исследовать; рас-
следовать 7.(加按语) приме-
чание

按揭 ànjiē ипотечное кредито-
вание

按劳分配 àn láo fēnpèi каждо-
му по (его) труду

按理 ànlǐ по логике вещей; по
правилам

按秒 ànmǎo посекундный ~
计价 посекундная тарифика-
ция

按摩 ànmó растирать; масси-
ровать; массаж ~床 массаж-
ная кушетка

按捺 ànnà сдержаться; совла-
дать с собой; подавить

按期 ànqī в срок; своевременно-
но; по графику

按时 ànshí своевременно; во-
время

按需分配 àn xū fēnpèi каждому
по потребностям

按语 ànyǔ справка; Примеча-
ние; сноска; разъяснение;
ремарка; комментарий

按照 ànzhào в соответствии;
согласно; по

案 àn 1.(长桌子) стойка;
прилавок; стол 2.(案件) де-
ло; процесс; случай; собы-
тие; происшествие 3.(案卷)
дело; документ 4.(方案)
проект; намётки; черновик;
наброски

案件 ànjiàn (судебное) дело
案卷 ànjuàn дело; документ;
документация; досье; архив
案情 ànqíng обстоятельства
дела (происшествия, пре-
ступления)

案子 àn·zi 1.(长桌子) стол;
прилавок; стойка 2.(案件)
процесс; дело

暗 àn 1.(黑暗) тёмный; за-
темнённый; мрачный; туск-
лый 2.(秘密的) тайный;
скрытый; секретный 3.(不明
白) не знать; не сознавать;
не замечать; не видеть

暗暗 àn' àn тайком; по секрe-
ту; за глаза; тайно; скрыто

暗堡 ànbǎo подземный блок-
гауз; скрытый дзот

暗藏 àncáng прятать; скры-
вать; утаивать

暗淡 àndàn тёмный; мрач-
ный; тусклый

暗害 ànhài 1.(暗中陷害) зани-
маться тайным вредитель-
ством 2.(暗杀) тайное убий-
ство; убить из-за угла

暗号 ànhào пароль (и от-
зыв); условный знак; тай-
ный сигнал; код

暗合 ànhé случайное совпаде-
ние; спеться

暗箭 ànjiàn тайный (преда-
тельный) выпад; удар из-за
угла; парфянская стрела

暗礁 ànjiāo подводный риф;
подводная скала

暗流 ànliú 1.(地下水) подзем-
ные воды 2.(潜伏的思想倾向)
скрытое направление; скры-
тое (подспудное, тайное)
течение

暗杀 ànshā тайное убийство;
террористический акт;
убить из-за угла; (совер-

шить) покушение
 暗伤 ànshāng 1.(内伤) контузия; повреждение внутреннего органа 2.(物体上不显露的损伤) внутренние повреждения
 暗射地图 ànshè dìtú немая карта
 暗示 ànshì 1.(不是明白地表示意思) намека́ть тайные указания 2.(一种心理影响) внуше́ние; сугге́стия
 暗算 ànsuàn подво́х; тайный вы́пад; ко́зни
 暗探 àntàn 1.(从事秘密侦察的人) тайный аге́нт; сы́щик; детекти́в; шпи́к; ище́йка 2.(暗中刺探) тайно разузна́ть
 暗语 ànyǔ аргó; жарго́н
 暗中 ànzhōng 1.(黑暗之中) впо́тьма́х; в темнóте 2.(私下里) тайко́м; втихомóлку; незаме́тно; исподти́шка; изпод по́лы; скры́то
 暗自 ànzì про себя́; втайне; вдуше́
 黯 àn чёрный; тёмный; мра́чный; удруче́нный
 黯然 ànrán 1.(阴暗的样子) бле́дно; се́ро 2.(情绪低落) удруче́нно; тоскли́во; мра́чно; печа́льно
 肮 āng
 肮脏 āng·zāng грязный; нечи́стый
 昂 áng 1.(仰着) поднима́ть 2.(高涨) повыша́ться; поднимáться
 昂贵 ángguì высокая́ цена́; доро́го; втри́дорога; дорожи́ть
 昂然 ángrán гордо; ва́жно
 昂首 ángshǒu высоко́ поднимáть го́лову
 昂扬 ángyáng припо́днятый;

вы́сокий
 盎 àng миска
 盎然 àngrán роско́шный; пы́шный
 盎司 àngsī у́нция
 凹 āo впа́дина; углубле́ние; я́ма; вда́вленный; во́гну-тый; впа́лый
 凹地 āodì котлови́на; ло́щина; ложби́на
 凹面镜 āomiànjìng во́гнутое зе́ркало
 凹透镜 āotòujìng во́гнутая линза
 凹凸 āotū выпукло-во́гнутый
 凹陷 āoxiàn образова́лась впа́дина (вые́мка, я́ма); во́гнуть-ся; впа́сть
 遨 áo
 遨游 áoyóu путеше́ствовать; стра́нствовать
 熬 áo 1.(煮) варить 2.(提取有效成份) вы́варить; ва́рить 3.(忍受) терпе́ть; пере́носить; пережива́ть
 熬煎 áojiān томи́ться; му́читься; терпе́ть (пере́носить) страда́ния (му́ки); страда́ния; му́ки
 熬夜 áoyè бо́дрствовать но́чью; бо́дрствовать всю но́чь
 翱 áo
 翱翔 áoxiáng лета́ть; парить; ре́ять
 鏖 áo
 鏖战 áozhàn ожесто́ченно сража́ться; крова́вая схва́тка
 袄 ǎo ку́ртка на подкла́дке
 傲 ào горды́й; занóсчивый; кичли́вый; высокоме́рный

傲慢 àomàn гордый; заносчивый; высокомерный; надменность

傲然 àorán надменно; заносчиво; важно; высокомерно; гордо

傲视 àoshì смотреть свысока; надменно относиться

奥 ào глубокий; таинственный

奥博 àobó 1. (含义深广) глубокомысленность 2. (知识丰富) эрудированный

奥迪 àodí ауди

奥林匹克运动会 Àolínpǐkè Yùndòng-huì Олимпиада; Олимпийские игры

奥秘 àomì скрытый; тайный; потайной; сокровенный

奥妙 àomiào таинственный; чудесный; волшебный; «изюминка»

奥斯卡奖 àosīkājiǎng Оскар

奥运村 àoyùncūn Олимпийская деревня

澳 ào бухта; залив

懊 ào сожалеть; раскаиваться

懊悔 àohuǐ сожалеть; раскаиваться

懊恼 àonǎo огорчаться; горевать; досадовать

懊丧 àosàng расстроиться; приуныть

В

八 bā восемь; восьмой

八百 bābǎi восемьсот; восьмисотый

八宝饭 bābǎofàn сладкий рис с цукатами

八成 bāchéng 1. (十分之八) во-

семь десятых восемь шансов из десяти 2. (多半) вероятнее всего; по-видимому

八方 bāfāng восемь главных румбов компаса; во все стороны; со всех сторон; отовсюду

八股 bāgǔ восемь частей экзаменационного сочинения; шаблон; штамп; трафарет ~文 классическое восьмичастное сочинение

八国联军 Bā Guó Liánjūn Объединённая армия восьми государств (в 1900 г. Германия, Япония, Россия, Англия, Америка, Франция, Австрия и Италия объединились и вторглись в Китай)

八路军 Bā Lù Jūn Восьмая армия

八十 bāshí восемьдесят; восьмидесятый

八仙 bāxiān восемь даосских святых; восемь бессмертных ~过海 восемь небожителей переходят море; в полной мере проявить свой таланты ~桌 квадратный стол на восемь человек

八一建军节 Bā-Yī Jiànjūn Jié День создания Народно-освободительной армии Китая — 1 августа

八月 bāyuè август

巴 bā 1. (盼望) ждать; надеяться; жаждать 2. (紧贴) держаться; ухватиться 3. (粘住) прилипать; присыхать; пристать 4. (挨着) примыкать

巴不得 bā·bu·de хорошо бы; так хочется; о, если бы

巴结 bā·jie 1. (奉承) подла-

живаться; подслуживаться;
подлизываться; зайскивать;
угодничать; подхалимни-
чать 2.(勤奋) усердствовать;
стараться

巴黎公社 Bālí Gōngshè Париж-
ская Коммуна

巴儿狗 bā'ěr gǒu мопс; болонка

巴掌 bā-zhang ладонь; ладоши

扒 bā 1.(抓着可依附的东西)

схватить; ухватиться; дер-
жаться 2.(刨,挖,拆) копать;
рыть; выкапывать; снести
3.(拨动) раздвинуть; разгре-
сти 4.(脱掉,剥) стаскивать;
сбрасывать; содрать

另见 pá

扒拉 bā·la рыться; копать;
толкать; щёлкать; переби-
рать

芭 bā

芭蕉 bājiāo банан японский

~扇 véer из листьев мұзы;

véer из листá ливистонии

芭蕾舞 bālěiwǔ балет ~教师
балетмейстер

疤 bā 1.(伤口留下的痕迹)

шрам; рубец 2.(像疤的痕迹)
щербинка

捌 bā восемь

拔 bá 1.(抽出) выдёргивать;

вытаскивать; извлекать; вы-
рывать; удалять 2.(吸出)
вытягивать 3.(挑选人才) вы-
двигать; продвигать; выби-
рать; отбирать; 4.(向高提)
вытягиваться вверх; повы-
шать 5.(高出) возвышаться;
выситься 6.(夺取军事据
点) захватывать; занимать;
брать

拔高 bágāo вытягиваться
вверх; повышать

拔罐子 bá guǎn·zi ставить бан-
ки

拔河 báhé перетягивание ка-
ната

拔火罐儿 bāhuǒguǎnr 1.(拔罐
子) ставить банки 2.(短烟
筒) вытяжная труба

拔尖 bájiān 1.(出众) выдаю-
щийся; наилучший 2.(突出
个人) ва́жничать; задавать-
ся

拔腿 bátuǐ 1.(迈步) зашагать
2.(脱身) освободиться; отде-
латься

拔营 báying сниматься с лаге-
ря; снимать лагерь

跋 bá послесловие

跋扈 báhù распоясаться; свое-
волие; самоуправство; ди-
кий разгул

跋涉 báshè дорожные трудно-
сти (тяготы); тащиться с
трудом

把 bǎ 1.(用手握住) схва-
тить; взять; держать 2.(把尿
尿) держать ребёнка над го-
ршком 3.(把持) крепко дер-
жать в руках 4.(把守) охра-
нять; защищать 5.(车把) ру-
чка; руль; рукоятка 6.(把东西
扎在一起的捆子) пук

把柄 bǎbǐng 1.(手柄) рукоят
2.(可以用来要挟的事情) пред-
лог; повод; зацепка

把持 bǎchí крепко держать в
руках; захватить в руки; за-
правлять

把关 bǎguān 1.(把守关口) ох-
ранять заставу 2.(掌握原则)
быть принципиальным;
крепко братья за ключевой
момент

把家 bǎjiā возглавлять семью;
вести домашние дела

把酒 bǎjiǔ подносить вино

把守 bǎshǒu охранять; защищать
 把手 bǎ·shou 1.(拉手) ручка; скоба 2.(器物上手拿的地方) рычаг; рукоятка; черенок
 把头 bǎ·tóu рядчик; рядчик-эксплуататор; заправила; главарь
 把玩 bǎwán любоваться; наслаждаться; испытывать удовольствие
 把握 bǎwò 1.(握) держать в руках 2.(抓住抽象的东西) использовать; воспользоваться 3.(可靠性) гарантия; уверенность; заручка
 把戏 bǎxì 1.(杂技) фокус 2.(花招) фарс; проделка; трюк; уловка; шутка; махинация
 把兄弟 bǎxiōngdì названные братья; побратимы

靶 bǎ палладий

靶 bǎ мишень; цель

靶场 bǎchǎng полигон; стрельбище; тир

靶子 bǎ·zi мишень; цель

坝 bà запруда; плотина; дамба

爸 bà отец; папа

爸爸 bà·ba папа; отец

罢 bà 1.(停止) перестать; прекратить; оставить; остановиться 2.(免去) уволить 3.(完毕) закончить

罢工 bàgōng бастовать; забастовка; стачка

罢官 bàguān снять (сместить) с поста (с должности)

罢教 bàjiào забастовка учителей

罢课 bàkè забастовка учащихся

罢了 bà·le (仅此而已) и делу

конец; только и всего; и всё

罢了 bàliǎo (算了) хорошо; ладно; хватит; довольно; пусть

罢免 bàmiǎn уволить со службы; отозвать (депутата); освободить

罢市 bàshì забастовка торговцев

罢休 bàxiū прекратить; перестать

霸 bà 1.(诸侯联盟的首领) предводитель князей; гегемон 2.(恶霸) тиран; мироед 3.(霸占) захватывать силой

霸道 bàdào 1.(进行统治的政策) тирания; насилие; принцип силы (в правлении) 2.(蛮横) самоуправствовать; бесчинствовать; безобразничать; хамить; деспотичный; деспотический

霸权 bàquán гегемония; господство ~主义 гегемонизм

霸占 bàzhàn захватывать силой; присваивать путём захвата; отнимать силой

霸主 bàzhǔ князь-гегемон; глава князей; гегемон

白 bái 1.(白色) белый; седой 2.(清楚) ясный; понятный; выясниться 3.(空白) чистый 4.(没有效果) зря; напрасно; впустую; даром; попусту 5.(无代价) бесплатно; даром 6.(象征反动) белый; контрреволюционный 7.(错误) неправильный

白报纸 báibàozhǐ газетная бумага

白菜 báicài капуста

白痴 báichī 1.(病) идиотия; идиотизм; слабоумие 2.(人) идиот

白炽 báichì белый накал ~ 电
灯 lámpa накаливания; ка-
лильная lámpa; калильный
фонарь
白党 báidǎng белые; белогвар-
дейщина
白癰疽 báidiǎnfēng витилиго;
песь; лейкодерма
白饭 báifàn отварной рис; ри-
совая каша; рис
白匪 báifēi белобандит; бело-
гвардеец
白费 báifèi напрасно (зря, да-
ром, попусту, понапрасну,
тратить)
白粉 báifěn снежок
白宫 Bái Gōng Белый дом
白喉 báihóu дифтерит; дифте-
рия
白花花 báihuāhuā ослепитель-
но белый; сверкающий бе-
лизной; бьющий в глаза
白话 báihuà 1. (空话) пустые
слова (фразы) 2. (口语) уст-
ная речь; разговорный язык
3. (现代汉语) байхуа; совре-
менный китайский литера-
турный язык ~ 文 ① (指文
体) литературный стиль бай-
хуа ② (指文章) литература
(проза) на байхуа
白桦 báihuà берёза
白金 báijīn 1. (铂) платина 2.
(银子) серебро
白净 báijīng белый и чистый;
белокóжий; белолицый
白酒 báijiǔ китайская водка;
ханшын; ханжа
白卷 báijuǎn чистый лист
(вместо сочинения); невы-
полненная экзаменационная
работа
白军 báijūn белая армия
白开水 báikāishuǐ кипятóк; ки-
пачённая вода
白兰地 báilándì коньяк; брэнди

白磷 báilín белый фосфор
白领 báilǐng белый воротни-
чок
白露 báilù белые росы (один
из 24-х сезонов с. - х. года)
白茫茫 báimángmáng белёсый;
беловатый
白内障 báinèizhàng катаракта
白皮书 báipíshū белая книга
白旗 báiqí 1. (表示投降的旗子)
белый флаг 2. (联络用旗)
парламентёрский флаг
白热 báirè белый накал; белое
каление ~ 化 накалиться;
накал; накаливание
白人 báirén белый; человек
белой расы
白刃 báirèn холодное (белое)
оружие ~ 战 рукопáшный
(штыковóй) бой; рукопáш-
ная схватка
白色 báisè белый (цвет) ~ 恐
怖 белый террор
白手 báishǒu голыми руками
~ 起家 создавать (своё) бла-
гополучие собственным тру-
дом; стрóить (создавать) на
пустом месте
白薯 báishǔ сладкий карто-
фель; батат
白汤 báitāng бульон (без при-
прав); консоме
白糖 báitáng сахар
白天 báitīan днём; среди бела
дня; день
白铁 báitiě белая жесь; оцин-
кованное желéзо ~ 工 жес-
тянщик
白铜 báitóng мельхиор
白头 báitóu седая голова; убе-
лённый сединами; седой ~
翁 скворец ~ 偕老 в мире и
согласии дожить до седых
волос (о сужатых)
白熊 báixióng белый медведь
白血病 báixuèbìng белокрóвие;

лейкемия

白血球 báixuèqiú белые кровя-
ные тельца; лейкоциты白眼 báiyǎn косо смотреть; с
презрением смотреть; косить-
ся; косой взгляд白杨 báiyáng белый (серебри-
стый) тополь

白夜 báiyè белые ночи

白蚁 báiyǐ термит

白银 báiyín серебро ~时代 се-
ребряный век白字 báizì неверное написание
иероглифа; ошибочно (не-
верно) написанный иерогли-
ф; исковерканное слово百 bǎi 1. (数目) сто; сотня;
сотый 2. (很多) множество;
много百般 bǎibān на все лады; вся-
чески; всеми способами百出 bǎichū много; множест-
во; масса; куча 错误~допус-
тить массу ошибок; ошибка
на ошибке 矛盾~масса вся-
кого рода противоречий;
полная противоречивость百儿八十 bǎi-erbāshí около
ста; примерно до сотни百分比 bǎifēnbǐ процентное
отношение百分号 bǎifēnhào знак процен-
та (%)百分率 bǎifēnlǜ процентная
ставка; процент百分数 bǎifēnshù процент;
процентное выражение; ко-
личество процентов百分之百 bǎi fēn zhī bǎi 100%;
на (все) сто процентов; по-
лностью; целиком; сто-
процентный百分制 bǎifēnzhì (цифровая)
стобальная система

百感 bǎigǎn глубокие пережи-

вания; глубокое душевное
волнение ~交集 нахлынули
разные чувства; целый хаос
душевных переживаний百合 bǎihé 1. (植物) лилия 2.
(鳞茎) луковица лилии百花齐放, 百家争鸣 bǎi huā qí
fàng, bǎi jiā zhēng míng Пусть
расцветают сто цветов,
пусть соперничают сто
школ百货 bǎihuò универсальные
товары ~商店 универсаль-
ный магазин; универмаг百科全书 bǎikēquánsū энцик-
лопедия; энциклопедиче-
ский словарь

百灵 bǎilíng жаворонок

百年 bǎinián 1. (很多年) сто
лет; столетие; век; вековой;
столетний ~大计 перспек-
тивный план; дело столетий
2. (人的一生) век (о про-
должительности жизни);
вся жизнь

百日咳 bǎiríkē коклюш

百十 bǎishí около ста; при-
близительно сто百事可乐 bǎishìkèlè пепси-ко-
ла; пепси; пэпси百万 bǎiwàn миллион ~富翁
миллионер百姓 bǎixìng народ; простой
народ; рядовой гражданин;
простонародье百叶 bǎiyè 1. (千张) прессован-
ный бобовый сыр 2. (反刍动
物的胃) книжка (отдел же-
лудка жвачных) ~窗 много-
створчатые ставни; жалюзи
~窗帘 жалюзи ~箱 метео-
рологическая будка

佰 bǎi сто

柏 bǎi кипарис

柏油 bǎiyóu дёготь; вар; ас-